

L'internationale (1871-1888)

(Paroles : Eugène Pottier ; Musique : Pierre Degeyter)
 texte traduit en latin par Thanh-Vân Ton-That

L'internationale	Gentium Carmen
<p>Debout les damnés de la terre Debout les forçats de la faim La raison tonne en son cratère C'est l'éruption de la fin. Du passé faisons table rase Foule, esclaves, debout, debout Le monde va changer de base Nous ne sommes rien, soyons tout!</p>	<p>State damnati terrae Viri remo affixi famem Ratio tonnat in cratera Est eruptio in fine Praeterito faciamus tabulam rasam Serva turba state state ! Mundus mutabit fundamentum Nihil sumus totum simus !</p>
<p>Refrain C'est la lutte finale Groupons nous, et demain L'Internationale Sera le genre humain.</p>	<p>Intercalares versi : Est certamen ultimum Congregemus et cras Genti/um carmen Erit genus humanum (bis)</p>
<p>Il n'est pas de sauveurs suprêmes Ni Dieu, ni César, ni tribun Producteurs, sauvons nous nous-mêmes Décrétons le salut commun Pour que le voleur rende gorge Pour tirer l'esprit du cachot Soufflons nous même notre forge Battons le fer quand il est chaud. Refrain</p>	<p>Non est salvator supremus Deus, Caesar, tribunus, Productores ipsi salvemus ! Salutem decernamus Communem ut fur pecuniam evomat, Ut mens ex carcere exeat Ipsi fornacem conflamus Occasionem urgamus ! Intercalares versi</p>
<p>L'état comprime et la loi triche L'impôt saigne le malheureux Nul devoir ne s'impose au riche Le droit du pauvre est un mot creux C'est assez, languir en tutelle L'égalité veut d'autres lois Pas de droits sans devoirs dit-elle Égaux, pas de devoirs sans droits! Refrain</p>	<p>Respublica gravis, lex fallit Tributum miseri sanguem bibit Nihil debent divites Jus pauperis vanum verbum Satis est languer(e) in potestate Alias leges petit aequabilitas Sine officio nullum jus dicit Aequi, sine jure nullum officium ! Intercalares versi</p>
<p>Hideux dans leur apothéose, Les rois de la mine et du rail Ont-ils jamais fait autre chose Que dévaliser le travail Dans les coffres-forts de la bande Ce qu'il a crée s'est fondu En décrétant qu'on le lui rende Le peuple ne veut que son dû. Refrain</p>	<p>Deformes in consecratione Reges fodinae et plastrorum Omnes solum fecerunt Direptionem laboris ? In firmis gregis arcis Creatum totum vanuit Decernens ut restituatur Populus vult solum debitum Intercalares versi</p>
<p>Les rois nous soulaient de fumées Paix entre nous, guerre aux tyrans Appliquons la grève aux armées Crosse en l'air et rompons les rangs S'ils s'obstinent ces cannibales A faire de nous des héros Ils sauront bientôt que nos balles Sont pour nos propres généraux. Refrain</p>	<p>Reges fumis nos inebriabant Pax inter nos, bellum tyrannis ! Incitemus copias ad seditionem Ensis liber, exeamus ! Si perserverant istae beluae Ut simus illi viri Scient arma nostra mox Reservata ducibus esse. Intercalares versi</p>
<p>Ouvriers, paysans, nous sommes Le grand parti des travailleurs</p>	<p>Operae, rustici sumus, Ca/usa magna laboris</p>